



CINEFFABLE

photo credit: Emily Gallagher

**29^e FESTIVAL INTERNATIONAL du
FILM LESBIEN & FEMINISTE de PARIS**
du 2 au 5 novembre 2017

expo • débats • ateliers • concert
stands • cafétéria • librairie

ESPACE REUILLY

21 rue Antoine-Julien Hénard
75012 Paris
M° Montgallet



Réservé aux femmes
www.cineffable.fr



INTRO

REMERCIEMENTS / PARTENAIRES	2
ÉDITO	3
RENCONTRES & DÉBATS	9
ATELIERS	10
GRILLE <i>LE CHANTIER</i>	18

ART

EXPO	4
CONCERT	12

FILMS

SOIRÉE D'OUVERTURE	12
FILMS - LÉGENDES	18
GRILLE DE PROGRAMMATION	20

INFO

L'ÉQUIPE 2017	38
TARIFS 2017	39
INDEX DES FILMS	40
PLAN D'ACCÈS	41

REMERCIEMENTS

- Hélène Bidard, adjointe à la Maire de Paris, chargée de l'Égalité Femmes/Hommes, de la Lutte contre les discriminations et des Droits Humains
- L'Observatoire de l'égalité femmes/hommes de la mairie de Paris
- Le Centre LGBT Paris Ile-de-France
- Catherine et Christine, librairie Violette and Co
- La Coordination Lesbienne en France
- Kristen Fitzpatrick de Women Make Movies
- Anne et Marie, le Bar'Ouf
- Well Well Well
- Jeanne Magazine
- Olivier Semonnay de Java Films
- Le Festival This Is England <http://thisisengland-festival.com/>
- Le réseau des festivals LGBT francophones
- Les interprètes en langue des signes française
- Toutes les associations et amiEs qui relaient nos informations pour soutenir le Festival
- Toutes les festivalières volontaires qui renforcent notre équipe bénévole pendant le Festival
- Toute l'équipe de l'espace Reuilly



Je ne suis pas la victime impuissante des événements extérieurs, mais peut-être bien la goutte d'eau toute puissante qui décidera de la vie ou de son anéantissement.

« Petits Dialogues d'hier et d'aujourd'hui », Gitta Mallasz, auteure hongroise, élevée au rang de Juste parmi les nations

Les mouvements de l'air peuvent modifier considérablement la vitesse terminale de chute des gouttes de pluie.

En 1974, l'Assemblée nationale comptait 9 femmes et 421 hommes. Et pourtant, affrontant la tempête de l'Hémicycle, une femme porta vaillamment une loi conduisant à la légalisation de l'avortement. Merci, Madame.

Quarante trois ans après, le palais Bourbon compte 224 femmes pour 577 députés. Nous pouvons désormais jouir des libertés gagnées par nos aînées, nous pouvons aspirer à accéder à tous les échelons du pouvoir et défendre avec véhémence le droit à disposer de notre corps. La législation nous le permet. Aujourd'hui, l'ouverture de la PMA aux couples lesbiens et aux femmes seules a reçu un avis favorable du Comité d'éthique. Un petit pas en avant, qui préfigure peut-être l'autorisation de cette pratique médicale pour touTEs. Merci, Mesdames. Vos gouttes d'eau se sont fait ruisseau.

Pour autant, les vents de violence sexiste continuent de souffler. Ils sont banalement houle hostile, à l'instar de ce député qui s'inquiète que sa successeuse ne trouve le temps de «faire sa lessive et d'emmener ses enfants à l'école». Ils sont aussi trop souvent raz-de-marée, tel ce député européen soutenant que les femmes doivent «être moins bien payées que les hommes, parce qu'elles sont [...] moins intelligentes».

La sphère politique, à l'instar du monde professionnel, est toujours un lieu discriminant et archaïque. Le sexisme ordinaire tord le cou à cette prétendue parité. Cette dernière demeure une logique comptable, terriblement éloignée de l'égalité.

Notre festival, dans son engagement lesbien et féministe tente de rassembler ces petites gouttes en mouvement indispensable à la vie.

PRÉSENCES RÉVÉLÉES

Vernissage le vendredi 3 novembre à 18h30

L'exposition 2017 est peuplée de figures libres, parfois fortes et fières, souvent troublantes. Ces individus défient les frontières et les limites des identités de genre et des normes sociales, tandis que les œuvres nous emmènent sur des zones plastiques hybrides. De la photographie encadrée au cliché furtif du smartphone, en appartement, en studio ou au milieu des terres agricoles de France ou d'Amérique latine, les artistes ouvrent notre horizon et attisent notre soif de rencontres.

Emmanuelle Gary - Butterfly (e) s :



Les silhouettes délibérément floues, voire difficilement reconnaissables, questionnent les frontières du genre et l'absurdité de vouloir, devoir se définir... Telles des chrysalides, ces individualités se heurtent aux normes et crient leurs existences, malgré les voiles d'invisibilité que nous leur imposons.

Mahé Elipe - Femme et agricultrice :

Ces portraits d'ouvrières volontaires, fières et authentiques révèlent des regards durs, méfiants et concentrés. Elles semblent unies par le labeur, qui selon les mouvements et conditions, façonnent de manière forte, imposante et vigoureuse leurs formes et personnalités. Certaines séchées par le soleil, d'autres plus arrondies, leurs morphologies sont le reflet de leur



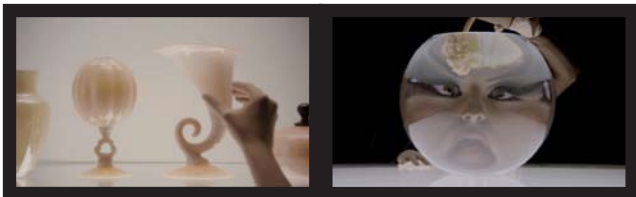
travail et de leurs âmes. Ces femmes montrent, qu'autant que les hommes, elles participent au monde agricole et soulignent la richesse et la fragilité de la nature, que nous nous devons de préserver.

Je & Tu - Regards croisés :

"Je te regarde, tu me regardes. Je, tu, nous fixons des instants volés à notre quotidien. Dans une tentative de partager l'émotion que je, que tu provoques en moi. Fixer photographiquement ce que je vois de toi, ce que tu vois de moi et les paysages dans lesquels s'inscrivent nos regards".



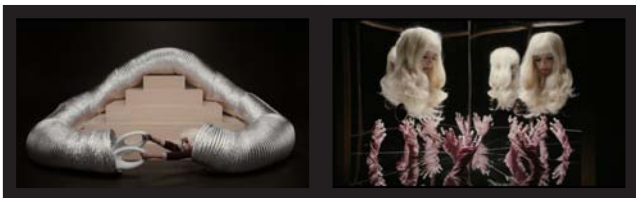
Sarah Cockings and Harriet Fleuriot - Plasma Vista (court-métrage) :



Un OFNI ? Objet Filmé Non Identifié, petit bijou esthétique incarné par une actrice profondément troublante...

Mais de quoi est-il question au juste dans ce film ? Mettre en scène des gestes, des objets, des formes soumises à des transformations aussi délirantes qu'énigmatiques...

On s'y joue du genre, de la transparence, du défini... ; c'est un univers précis et pourtant extrêmement enivrant, si séduisant...



Ana Fernandes - Paint'tube (performance participative) :

L'artiste est-elle celle qui siège dans le tube ? Celle qui colle les motifs ? Celle qui filme caméra au poing ? Cette performance vous fait vivre une expérience de création collaborative joyeuse et évolutive.

Ana crée une passerelle entre chaque forme que vous découpez, les met en lumière, leur donne une dimension nouvelle, les assemble, pour construire l'œuvre et vous faire entrer dans son univers.

Vendredi 3 & samedi 4, de 18h30 à 19h30 en expo.

Dimanche 5, séance de 19h30, présentation de l'œuvre, en salle de projection.



Glossaire du Clitoris :

Lors du festival 2016, une grande collecte de mots a été organisée pour inventer notre vocabulaire clitoridien en collaboration avec l'écrivaine Cy Jung. A partir de ces mots et à l'issue d'un jeu textuel avec les festivalières, elle a créé un texte.

Plonger dans notre actualité et notre histoire, échanger, débattre, avancer, repartir plus fortes... Cineffable vous propose comme chaque année ces temps d'échanges précieux et enrichissants. Pour en savoir plus et connaître les intervenantes : www.cineffable.fr

Vendredi 3 novembre à 17h00

Quand les lesbiennes se font du cinéma

Petit hommage à Cineffable dans ce titre pour annoncer cette rencontre-débats autour de **Cinéma et lesbiennes, les pionnières** : premières réalisatrices et premières images lesbiennes au cinéma.... , premiers festivals, montrer nos images, notre cinéma... Un tour d'horizon des pionnières (actrices « visibles », réalisatrices, organisatrices de festivals...) pour vous inciter à aller voir la séance « Enfin sous les projecteurs » ...

102, rue de Charonne, Paris 11^e
M° Charonne/Faidherbe-Chaligny
Tél : 01 43 72 16 07

www.violetteandco.com/librairie
violette@violetteandco.com

Mardi au samedi : 11h00-20h30
Dimanche : 14h00-19h00

**violette
and co**

Librairie

Samedi 4 novembre à 14h30

Table ronde avec les réalisatrices du monde entier

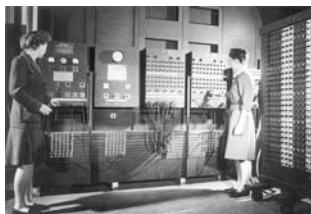
Les réalisatrices présentes au festival seront là pour partager avec vous leur expérience en tant que femme dans ce métier trop souvent masculin. Elles évoqueront les difficultés rencontrées, et pourront aussi conseiller celles d'entre vous qui souhaiteraient se lancer dans la réalisation de films lesbiens, féministes et militants.

Ne manquez pas cette occasion unique de les rencontrer !



Samedi 4 novembre à 17h00

Des femmes dans le code...



Femmes et informatique, ces cervelles méconnues... Intervenantes : en cours de programmation, en écho à la séance de vendredi «femmes et informatique».

Vendredi 3 novembre 10h00 - 11h00

ATELIER YOGA RÉVEIL

Intervenante : Cathie Ventalon
enseignante de Yoga Vinyasa.



Rien de tel qu'une séance de yoga pour bien commencer votre journée de festival ! Nous pratiquerons un yoga doux et adapté à tous les niveaux, qui associera des exercices de respiration et des enchaînements dynamiques de postures, tout en s'achevant par un moment de relaxation. Un réveil en douceur pour profiter pleinement de la programmation du festival !

Participation libre, nombre de places limité.

Pré-inscription conseillée.

Inscriptions et renseignements auprès de Cathie :

grainesdeyoga@gmail.com

Vendredi 3 novembre 11h30 - 14h00

ATELIER AUTO-DÉFENSE FÉMINISTE

Intervenante : Idaline de Lorelei



L'association Lorelei propose des stages d'auto-défense féministe selon la méthode *Garance* (Belgique) qui a la particularité d'associer défense mentale, verbale et physique. Les techniques transmises sont

simples, rapides, efficaces. Les formatrices veillent à installer un cadre bienveillant, qui permet d'acquérir ces techniques dans un climat de confiance, rendant possible une meilleure compréhension de ses peurs, de ses appréhensions, mais aussi de sa force et de sa puissance.

Participation libre, prix conseillé 10 €

Nombre de places limité. Pré-inscription conseillée :

contact@ceneffable.fr

Samedi 4 novembre 10h00 - 14h00

ATELIER DE CRÉATION DE FILM

Intervenante : Chriss Lag, réalisatrice.

Tu as toujours rêvé de réaliser un court métrage ? Tu



n'as jamais osé envoyé un film au festival en pensant que c'était trop compliqué ? Tu as une caméra, un smartphone, du matériel mais pas d'idée de par où commencer ? Cet atelier animé

par Chriss Lag, réalisatrice notamment de «Parole de King !», te permettra de t'initier à la réalisation et au montage. La ou les meilleure(s) création(s) pourront être présentée(s) en séance de clôture du festival.

Participation libre, prix conseillé 10 €

Les places sont limitées. Pré-inscription conseillée.

Inscriptions et renseignements auprès de Chriss Lag :

bulle.production.asso@gmail.com

Le 29^{ème} festival international du film lesbien et féministe de Paris ouvrira ses portes le

jeudi 2 novembre à 17h30

CONCERT ET SOIRÉE D'OUVERTURE : 19H00

Sybella Guillaume, un charisme naturellement charmeur...

De sa Guadeloupe natale à Paris où Sybella réside, elle choisit avec une belle détermination d'affirmer sa singularité. Pas seulement au regard de ses racines, avec des mots évoquant les discriminations et l'homophobie ; sa poésie embrasse la vie, l'amour, et nous confie son ouverture d'esprit, sans limites ni frontières.



Elle est vive, espiègle, captivante, auteure (vous le devinez), compositrice, interprète. Armée de son seul courage, d'une guitare acoustique, elle nous invite à apprécier une communion de folk, de rock et de blues, jouant sur les sonorités de chaque style. Elle nous emmène sur les pas de Bob Dylan ou Tracy Chapman, et dans l'univers de groupes comme Muse ou

Radiohead, avec sa fraîcheur bourrée de surprises...

C'est parti sur les chapeaux de roues pour 4 jours de Festival ! Une soirée d'ouverture à notre image avec un doc percutant et combatif.

COUNT R

Clare Unsworth

Documentaire, Royaume-Uni. 2015. 3'.



Poème féministe et militant écrit par Leah Thorn, déclamé par des femmes qui nomment et dénoncent les actes de sexisme du quotidien.

OVARIAN PSYCOS

Joanna Sokolowski & Kate Trumbull-Lavalle

Documentaire, Etats-Unis. 2016. 72'.

WMM WOMEN MAKE MOVIES

Distr. : Women Make Movies.

«On a des ovaires tellement gros qu'on n'a pas besoin de couilles.» La nuit, une brigade de femmes latinas parcourt Los Angeles à vélo et se bat pour la justice sociale. Elles traversent les espaces dominés par la culture blanche, masculine et motorisée. Elles se réapproprient la nuit et, au passage, leurs droits.



SÉANCE

GOUINELAND

21 H 45

De la Russie à la Côte d'Ivoire en passant par Malte, c'est court mais ça va loin.

HONEYMOON

Ronit Meranda

Fiction, Royaume-Uni. 2016. 11'.

Distr. : VS1 Productions.



Deux femmes malentendantes en lune de miel sont accueillies sèchement par une hôtelière. Une scène de ménage en langue des signes s'ensuit.

NORMALIUM R

Siam Marley

Fiction, France. 2016. 12'. Distr. : Making ON.

Charlotte aime un homme. Et ça, c'est un comportement déviant dans la société dans laquelle elle vit. Elle doit redevenir «normale».

MAI

Marta González

Fiction, Espagne. 2017. Couleur. 8'.



Assises sur un banc, trois vieilles dames ne parlent plus que des deux nouvelles jeunes filles arrivées au village. Mais d'où vient cette obsession ?

OH-BE-JOYFUL

Susan Jacobson

Fiction, Royaume-Uni. 2015. 14'.



Rita, malgré une pêche d'enfer, est sur le point de passer l'arme à gauche, mais d'abord elle a une mission à accomplir : faire sortir sa petite-fille du placard !

ICE FLOE

Maria Loyter

Fiction, UK, Russie. 2014. 22'.

Une jeune orpheline timide découvre ses sentiments naissants pour sa prof de musique.

MY SISTER'S GIRLFRIEND

Shanice Gauci

Fiction, Malte. 2016. 7'.



Préoccupée par le style garçon manqué de sa fille footbaleuse, Josette la compare à sa soeur «qui n'a jamais posé aucun problème».

S/TT

SÉANCE

FEMINISTA

11 H 30

*Une séance transgénérationnelle.
Les graines du féminisme sillonnent les routes.*

THE THINKING GARDEN

Elizabeth Vibert & Christine Welsh

Documentaire, Canada/ Afrique du Sud. 2017. 36'.

Distr. : Thinking Garden Productions with Prairie Girl Films.



Dans un village sud-africain, un jardin communautaire créé par des femmes il y a 25 ans subvient aux besoins de leurs familles. Cette initiative transgénérationnelle montre ce que les femmes peuvent faire quand elles prennent les choses en main.

FEMINISTA R

Myriam Fougère

Documentaire, Canada. 2017. 60'.



Road-movie féministe. En 2015, de jeunes militantes parcourent une vingtaine de pays européens de la Turquie au Portugal. Cette caravane part à la rencontre de femmes luttant pour leurs droits.

SÉANCE

RÉSISTE, PROUVE QUE TU EXISTES !

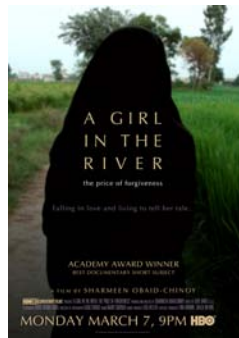
14 h 15

Deux femmes, deux sociétés, deux luttes différentes mais essentielles face aux oppressions.

A GIRL IN THE RIVER

Anem Obaid Chinoy

Documentaire, Pakistan. 2015. 40'.



Chaque année, plus de 1 000 jeunes filles et femmes sont victimes, en toute impunité, de crimes d'honneur religieux au Pakistan. Saba, dix-huit ans, victime de son père et de son oncle, a survécu et raconte son histoire. Un témoignage rare et émouvant. Certaines images peuvent heurter la sensibilité.

COCO CABASA R

Klara Til

Documentaire, Pays-Bas. 2016. 54'.



On se laisse emporter par l'énergie débordante de Kaouther Darmoni universitaire tunisienne spécialiste des études de genre. Elle œuvre et lutte pour l'émancipation des femmes grâce notamment à ses ateliers de danse orientale.

LE CHANTIER

Salle en face de l'Espace Reuilly

VENDREDI 3 NOVEMBRE

SAMEDI 4 NOVEMBRE

10h00 Atelier Yoga réveil

10h00 Atelier de création de film

(Page 10)

Intervenante :
Cathie Ventalon

(Page 11)

Intervenante :
Chriss Lag

11h30 Atelier auto-défense féministe

14h30 Table ronde des réalisatrices

(Page 10)

Intervenante :
Idaline de Lorelei

17h00 Quand les lesbiennes se font du cinéma

17h30 Des femmes dans le code

LÉGENDE :



Présence de la réalisatrice à la projection.



Accès pour les personnes à mobilité réduite.



Tous les films sont sous-titrés pour les sourdes et malentendantes.



Les présentations de séances, les rencontres et les débats sont interprétés en langue des signes française (LSF), dans la limite des possibilités.



RESTAURATION & BAR

Tout au long du Festival, nous vous proposons des bons p'tits plats faits maison et cuisinés sur place chaque jour avec amour : plats chauds (option viande et option végété), quiches, sandwiches, soupes, salades vegan, desserts et autres délices.

Focus sur le menu des plats chauds :

Vendredi soir : lasagnes vachE et lasagnes végétariennes

Samedi midi : Dahl poulet et dahl végétarien

Samedi soir : couscous princesse et couscous vegan

Dimanche midi : maffé cochonne et maffé vegan

L'ensemble à des prix défiant toute concurrence :

plat chaud :	5,50€	softs :	2€
sandwich baguette		bière :	3,50€
tradition :	3€	vin et cidre :	2,50€
soupe :	2,50€	café et thé :	1€
quiche + salade :	4€		
dessert :	3€		



Nouveauté cette année : fini de courir entre les séances ! Le planning du Festival a été repensé et aéré afin de donner plus de temps entre les séances et ainsi faire plus de place à la convivialité. Venez profiter encore plus du bar pendant les pauses.

Ne manquez pas la troisième édition des Ecocup Cineffable !

Avec ce gobelet réutilisable écolo et tendance, participez à la réduction des déchets pendant le Festival pour seulement 1€.

JEUDI 2 NOVEMBRE

Évènements à l'Espace
Reuilly durant le festival

ESPACE EXPOSITION :

Vendredi 3 novembre :

- 18h30 - Vernissage Exposition ouvert au public
- 18h30-19h30 - paint'tube performance participative

Samedi 4 novembre :

- 18h30-19h30 - paint'tube performance

VENDREDI 3 NOVEMBRE

11h30 Feminista

- The Thinking Garden 36'
- Feminista R 60'

14h15 Résiste, prouve que tu existes !

- A Girl in the River 40'
- Coco Cabasa 53' R

16h45 Transmission

- Tableau chorégraphique
- 13 Related Sewing Machines 6'
- Challenging Gender Through Ballet 5'
- Link 6'
- Swell 6'
- Sprint 3'
- Sister Drag 3'

Vernissage Exposition 18h30 - ouvert au public

19h30 Soirée d'ouverture

- Concert de Sybella Guillaume 45'
- Count R 3'
- Ovarian Pscos 72'

21h45 Gouineland

- Honeymoon 11'
- Normalium R 12'
- Mai 8'
- Oh Be Joyful 14'
- Ice Floe 22'
- My Sister's Girlfriend 7'

19h30 Heartland

- Heartland 99

21h45 La geekE c'est chic

- Great Unsung of computing: The Computers 20'
- Code: Debugging the Gender Gap 79'

SAMEDI 4 NOVEMBRE

11h30 Gouine génération

- Y 24'
- A Winter to Remember 64'

14h15 Enfin sous les projecteurs !

- Amaka's Kin - The Women of Nollywood 30'
- Girl From God's Country: The History of Women in Film R 66'

16h45 Lez do it !

- J'aime les filles 9'
- Rink 6'
- Take Your Partners 12'
- Silly Girl 5'
- Cocoon 26'
- Zarpazo 14'
- Sweet Dreaming 13'

19h30 Catch mon coeur

- Mate 5'
- Netflix and Chips 6'
- Signature Move 80'

21h45 Superstar, bouscule les codes !

- shhh! 4'
- Little Doll 12'
- Credible Likeable Superstar Role Model R 74'

R : Présence de la réalisatrice

DIMANCHE 5 NOVEMBRE

11h30 Mon amour, mon combat

- First Love 29'
- Mukwano R 19'
- Sangini 46'

14h15 Elles avancent, elles ripostent

- Domestic Policy 7'
- G-AAAH 2'
- Bootwmn 11'
- They Call Us Maids 7'
- Leeches 27'
- Volcano Island 10'
- Alive & Kicking: The Soccer Grannies of South Africa 20'

16h45 Our Love Story

- Do Not Think For a Moment 4'
- Our Love Story 93'

19h30 Soirée de clôture

- Présentation de Paint'tube, résultat de la performance avec Ana Fernandes
- Performance «La Ramée» 40' R
- La Mécanique Sexiste 3'
- Le Fruit de nos entrailles R 30'
- L'heureuse Élu R 15'

SÉANCE

EXTÉRIEUR/INTÉRIEUR

16 H 45

Depuis trois ans la commission Transmission vous propose des films, un spectacle, un concours.

Courir, avancer, repartir, chuter, c'est dans ce moment de déséquilibre que l'espace du mouvement va naître.

Concours

Nous vous invitons à filmer l'espace d'une danse réelle ou abstraite, vos envies, vos pas de côté, rythmés au gré de vos pensées. Envoyez-nous vos films de moins de 3mn à contact@cinéffable.fr

TABLEAU CHORÉGRAPHIQUE

créé par **Lucie Anceau**, spécialement pour le festival.

Danseuse et chorégraphe, Lucie explore et questionne la thématique du corps et son image.

www.ciealfredalerte.com

13 RELATED SEWING MACHINES

Anna LINDER Suède. 2011. 6'

13 femmes et leur machine à coudre



CHALLENGING GENDER THROUGH BALLET

Justine BO États-Unis. 2017. 5'



Comment Katy Pyle, directrice artistique de la compagnie de danse queer Ballez de New-York, détourne les stéréotypes du ballet traditionnel en questionnant le genre.

LINK

de Groupe Intervention Video : **Deborah VanSlet, Sarah Williams, Lisa Graves** Canada. 1996. 6'



Ce film a déjà été présenté au 9ème festival Cinéffable.

Cette chorégraphie en plein air semble surgir de l'environnement.

La caméra, plutôt que d'être simple observatrice, est en constante interaction avec les danseuses et participe ainsi à la chorégraphie.

SWELL

Carolynne Hew Canada. 1998. 5'



Le désir égare... et le corps exulte. Grâce à un baiser, une femme s'évade de la réalité et s'envole... Film en 16mm retouché et recolorié à la main.

SPRINT

Estelle AUBIN France. 2005. 3'



La danse traverse les lignes de l'horizon. La course devient incessante entre la danse et la caméra.

SISTER DRAG

Anna LINDER Suède. 2008. 3'



Beau comme la rencontre entre une machine à coudre et une voiture ...

S/TT

SÉANCE

HEARTLAND

19 h 30

*Une histoire de famille, d'amour, de trahison
et de ce qui nous tient et retient.*

HEARTLAND

Maura Anderson

Fiction, États-Unis. 2016. 99'.

Distr. : Heartland Films, LLC.



Une jeune artiste, qui a du mal à gérer le deuil de sa compagne, retourne dans la maison familiale. Elle y retrouve son frère qui lui présente sa nouvelle petite amie.



SÉANCE

LA GEEKE C'EST CHIC

21 h 45

*Un sujet actuel sur la place des femmes dans le monde
informatique. A l'origine, la programmation était bien
un métier de femmes.*

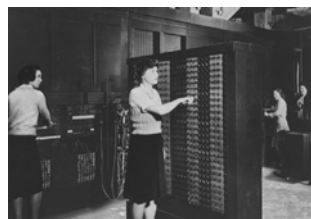
GREAT UNSUNG WOMEN OF COMPUTING:
THE COMPUTERS

WMM WOMEN MAKE MOVIES

Kathy Kleiman

Documentaire, États-Unis. 2014. 20'.

Distr. : Women Make Movies.



L'histoire vraie des 6 femmes qui ont programmé le premier ordinateur pendant la deuxième guerre mondiale. Des images d'archives inédites nous font découvrir ces oubliées de l'histoire.

CODE: DEBUGGING THE GENDER GAP

Robin Hauser Reynolds

Documentaire, États-Unis. 2015. 79'.

Distr. : Finish Line Features.



L'informatique, un monde d'hommes ? Saviez-vous que les premiers programmeurs étaient des femmes ? Elles ne représentent aujourd'hui que 15% du métier. Comment ont-elles disparu du paysage informatique ? Rencontrez la génération actuelle qui construit son avenir dans la Silicon Valley.

SÉANCE

GOUINE GÉNÉRATION

11 h 30

De Berlin à Buenos Aires, portraits d'une jeunesse lesbienne d'aujourd'hui.

Y

Gina Wenzel & Katinka Dinand

Fiction, Allemagne. 2017. 24'.



Rencontre d'une nuit dans l'underground berlinois entre une jeune paumée et une migrante. Instantané de la génération Y.

A WINTER TO REMEMBER

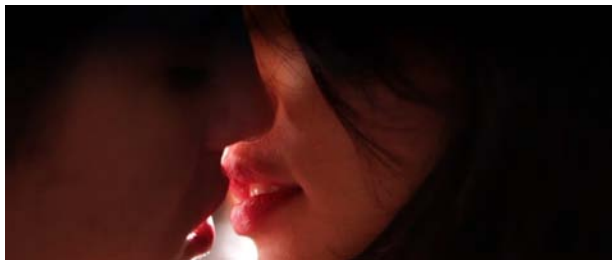
S/TT

Cecilia Valenzuela Gioia

Fiction, Argentine. 2016. 64'.

Distr. : Makua Cinema.

Lucia, jeune argentine sujette aux crises d'angoisse, va devoir faire face à ses sentiments naissants pour sa nouvelle amie Olivia. Comment son entourage va prendre cette nouvelle ? Un premier film écrit et réalisé par son actrice principale.



SÉANCE

ENFIN SOUS LES PROJECTEURS!

14 h 15

Hommage aux réalisatrices méconnues du Hollywood des débuts au Nollywood d'aujourd'hui. Une séance édifiante et inspirante.

AMAKA'S KIN - THE WOMEN OF NOLLYWOOD

Tope Oshin

Documentaire, Nigeria. 2017. 30'.

Distr. : Sunbow Productions.



Découvrez le parcours des quelques femmes réalisatrices dans le milieu très masculin de Nollywood (Nigéria), deuxième industrie cinématographique derrière Bollywood. En mémoire d'une pionnière du cinéma nigérian Amaka Igwe (1963-2014).

S/TT

**GIRL FROM GOD'S COUNTRY:
THE HISTORY OF WOMEN IN FILM R**

Karen Day

Documentaire, États-Unis. 2016. 66'.

Distr. : GCG PRODUCTIONS (God's Country Girls).



L'histoire de Nell Shipman, première réalisatrice indépendante des années 20, enfin sortie de l'oubli. Cette aventurière a redéfini les règles du métier et a ouvert la voie aux femmes dans l'industrie du cinéma. Une leçon d'histoire, de courage et de conviction qui met en lumière ces pionnières.

SÉANCE

LEZ DO IT!

16 h 45

Une série de courts où les femmes prennent leur destin en main.

J'AI ME LES FILLES

Diane Obomsawin**Animation, Canada. 2016. 9'.**

Nous aussi ! Le premier amour est une expérience enivrante, unique et inoubliable.

RINK

Gail Hackston**Fiction, Royaume-Uni. 2016. '.****Distr. : Honeybee Films Ltd.**

Premiers émois à la patinoire. Jane, tomboy de 11 ans, n'en revient pas lorsque la fille qu'elle kiffe flirte avec elle.

TAKE YOUR PARTNERS

Siri Rødnes**Fiction, Royaume-Uni. 2016. 12'.****Distr. : Arpeggio Pictures.**

Une jeune tomboy de 8 ans défie les codes liés à son genre lorsqu'elle participe à un atelier de travaux manuels à l'école.

SILLY GIRL

Hope Dickson Leach**Fiction, Royaume-Uni. 2016. 5'.****Distr. : Delaval Film .**

Un FtoM parle à l'ado qu'elle était et se rappelle son premier amour. Une histoire onirique à travers le temps.

COCOON

LiYing Mei**Fiction, Chine. 2017. 26'.****Distr. : BaiXiang Film Studio.**

Chine, 1997. Pendant les voyages professionnels de son père à Hong-Kong, une fillette découvre le secret de sa mère...

ZARPAZO

Castro Andreu Nerea**Fiction, Espagne. 2016. 14'. Distr. : Ziggurat Films.**

Mar part dans la nature à la recherche de quelque chose. Que va-t-elle trouver ?

SWEET DREAMING

Katie Escane**Fiction, Australie. 2016. 13'.**

Bonbons et chansons dans les années 40. Une délicieuse comédie musicale.

S/TT

SÉANCE

CATCH MON COEUR

19 h 30

Prenez un siège, relaxez-vous et laissez-vous emporter par ce voyage multiculturel

MATE

Ai-Chu Liou

Animation, Taïwan. 2016. 5'.



Dans ce pays mystérieux, leur dieu unit les couples en reliant l'homme et la femme par un fil rouge. Mais notre héroïne a choisi une femme comme partenaire...

NETFLIX & CHIPS

Helen Wright

S/TT
=====

Fiction, Royaume-Uni. 2015. 6'.

Distr. : Lock Up Your Daughters Filmmaking.

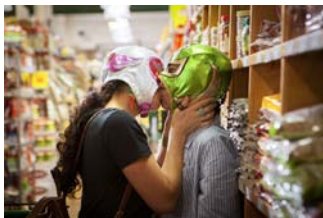
Tammy en a marre de faire des frites. Ce soir elle a un rencard, mais sera-t-elle capable d'oublier son travail assez longtemps, pour en jouir ?

SIGNATURE MOVE

Jennifer Reeder

Fiction, Etats-Unis. 2017. 80'.

Distr. : The Film Collaborative.



Zaynab, trentenaire pakistanaise, musulmane et lesbienne s'occupe de sa mère qui lui cherche un mari. Lorsque qu'elle rencontre la flamboyante mexicaine Alma, elle va remettre en question son identité et explorer les mondes de l'amour et... du catch mexicain !

SÉANCE

SUPERSTAR, BOUSCULE LES CODES !

21 h 45

Interrogeons les clichés et l'image de la femme dans la société à travers le regard de la prochaine génération de féministes.

SHHH!

Clare Unsworth

Expérimental, Royaume-Uni. 2016. 4'.



Poème activiste et féministe de Leah Thorn mis en danse. Récit des tentatives systématiques de faire taire les femmes, et de leur résistance.

LITTLE DOLL

Kate Dolan

Fiction, Irlande. 2016. 12'.

Elenore et Alex, pré-ados, deviennent immédiatement amies après leur rencontre fortuite. Lors d'une soirée pyjama, leur complicité devient évidente.

CREDIBLE LIKEABLE SUPERSTAR ROLE MODEL R

Rebecca Brand

Documentaire, Royaume-Uni. 2016. 74'.

Distr. : Milo Films.

Bryony et sa nièce de 10 ans affrontent le monde hypersexualisé et commercial de la pop en créant un contre modèle de popstar pour les 7 - 12 ans. Leur aventure touchera des milliers d'enfants et attirera l'attention des médias nationaux. Un documentaire inspirant et militant sur un activisme féministe familial.

S/TT
=====

SÉANCE

MON AMOUR, MON COMBAT

11 h 30

Des histoires personnelles du monde entier qui illustrent les luttes pour le droit de vivre son couple en toute liberté. Poignant et courageux

FIRST LOVE

Ji-Sook Kang

Fiction, Corée du Sud. 2016. 29'.



Depuis 40 ans, en Corée, deux femmes vivent leur amour paisiblement jusqu'à ce qu'un événement vienne bouleverser cet équilibre. Adapté d'une histoire vraie. Préparez vos mouchoirs.

MUKWANO R

Cecile McNair

Fiction, Danemark. 2016. 19'. Distr. : Zentropa.



Mary et sa compagne ont été séparées en fuyant l'Ouganda. Mary tente d'obtenir l'asile au Danemark et de retrouver celle qu'elle aime.

SANGINI

Nancy Nicol

Documentaire, India . 2016. 46'.

Sangini est un refuge pour les lesbiennes, bisexuelles et trans à Delhi. Ce film témoigne du travail courageux de Betu et de sa compagne Maya, et raconte les histoires des personnes recueillies, leur lutte pour leurs droits ainsi que leurs espoirs. Un document éclairant et émouvant.

SÉANCE

ELLES AVANCENT, ELLES RIPOSTENT

14 h 15

Femmes du monde entier, unissez-vous ! Une séance 100% féministe.

DOMESTIC POLICY

Alicia MacDonald

Fiction, Royaume-Uni. 2016. 7'.



En 1919, une domestique est témoin d'une réunion gouvernementale confidentielle destinée à résoudre le dernier problème de l'Empire Britannique...

G-AAAH

Elizabeth Hobbs

Animation, Royaume-Uni. 2016. 2'.

D'abord dactylo puis aviatrice émérite, Amy Johnson a réalisé le premier vol en solitaire entre l'Angleterre et l'Australie en 1930.

BOOTWMN

Paige Gratland & Sam McWilliams

Documentaire, Canada/USA. 2015. 11'.

Distr. : PGSM. »

Le point en commun entre une bottière du Nouveau Mexique, une tatoueuse de San Francisco et une réalisatrice de Vancouver ? Des bottes cowboy LGBT !

THEY CALL US MAIDS

Terry Wragg & Jo Dunn

Animation, Royaume-Uni. 2015. Couleur. 7'. VO/ST.

Distr. : Leeds Animation Workshop.

Des femmes défavorisées du monde entier doivent travailler à l'étranger pour subvenir aux besoins de leur famille. Employées comme «bonnes», elles sont souvent prises au piège.

S/TT
=====

SÉANCE

ELLES AVANCENT, ELLES RIPOSTENT

14 h 15

(Suite)

LEECHES

Payal Sethi

Fiction, Inde. 2016. 27'. Distr. : 1202 Films.



Dans la vieille ville d'Hyderabad, Raisa met tout en oeuvre pour sauver sa petite soeur de 13 ans d'un mariage «d'un jour» avec un homme d'affaires étranger au moyen d'un improbable et dangereux plan.

VOLCANO ISLAND

S/TT

Anna Katalin Lovrity

Animation, Hongrie. 2017. 10'. Distr. : MOME anim.

Sur une île volcanique, une jeune tigresse s'éveille à la féminité.

ALIVE & KICKING: THE SOCCER GRANNIES OF SOUTH AFRICA

Lara-Ann De Wet

Documentaire, South Africa. 2016. 20'.

Distr. : Private.



Quand les grands-mères d'Afrique du Sud jouent au football, leurs entraînements sont ponctués de rires et de chants traditionnels. De vrais moments de répit dans leur combat quotidien pour une meilleure santé et une vie décente.

SÉANCE

OUR LOVE STORY

16 h 45

Questionnements, identités et amour à l'autre bout du monde.

DO NOT THINK FOR A MOMENT

Adria Siu & Adria Siu, Vivian Wang

Documentaire, États-Unis. 2015. 4'.



Trois femmes asiatiques partagent leurs expériences et frustrations pour dépasser les clichés.

OUR LOVE STORY

Hyun-ju LEE

Fiction, Corée du Sud. 2016. 93'.



Une étudiante en art rencontre une charmante serveuse à Séoul. L'aimera-t-il répondre au questions posées par cette relation naissante ?



S/TT

SÉANCE

SOIRÉE DE CLÔTURE
HEXAGOUINALE

19h30

La Ramée (performance cinéma-danse)

Jehane Hamm, Léa Sallustro

Une expérience séduisante et surprenante de cinéma et de danse, qui interroge les limites de chaque art, les frontières entre l'écran et la spectatrice...

LA MÉCANIQUE SEXISTE

Marine Spaak

Animation, France. 2017. Couleur. 3'.

Tout est dans le titre :)

LE FRUIT DE NOS ENTRAÎLLES R

Laurie Mannessier

Fiction, France. 2017. 30'.

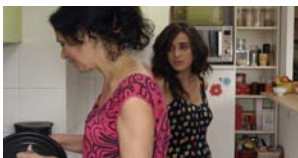
Distr. : Just Kidding Production (Association).

Tout va bien pour Andréa et Marie jusqu'à ce que l'une d'elles tombe enceinte... alors qu'elle n'a jamais couché avec un homme. Serait-ce un miracle ? Décalé et audacieux.

L'HEUREUSE ELUE R

Anne Voutey & Gerdaoui Karima

Fiction, France. 2016. Couleur. 15'.



Djamila veut révéler son homosexualité à sa mère. Mais, ce n'est pas chose facile surtout quand celle-ci est plongée dans son feuilleton fétiche...

JEANNE
magazineA LIRE TOUS LES MOIS
SUR TABLETTE, SMARTPHONE
ET ORDINATEURTÉMOIGNAGES
INTERVIEWS
PORTRAITS
CULTURE
LIFESTYLE
TOURISME90 p.
2,69 €Disponible sur
App StoreDISPONIBLE SUR
Google play

www.jeanne-magazine.com

Agnès	Isabelle
Alix	Isabelle
Anne	Isabelle
Aurélia	Janet
Bérengère	Jessy
Brigitte	Jo
Camille	Joséphine
Carole	Juliette
Carole	Laure
Carole	Laurence
Caroline	Magali
Catherine	Marianna
Catherine	Marie-Anne
Cathie	Marie-Christine
Céline	Marie-Christine
Chrystèle	Marion
Claire	Marjorie
Clémence	Mathilde
Clothilde	Muriel
Delphine	Oksana
Edith	Olia
Eliza	Pat
Emeline	Paule
Esther	Penpeg
Ezgi	Regan
Floortje	Sandra
Fred	Sandrine
Frédérique	Shalala
Gabrielle	Sira
Haris	Sonia
Isabelle	Sophie
Isabelle	Véro
Isabelle	Virginie

ADHÉSION - TARIFS 2017

Adhésion

Adhésion soutien..... 10€

Adhésion tarif normal..... 8€

Adhésion tarif réduit..... 2€

L'adhésion est indispensable pour l'existence du festival et pour permettre d'en réserver l'accès à toute personne s'identifiant en tant que femme.

Billetterie

PASS nominatif avec photo..... 50€

Soirée d'ouverture (concert + films) 8€

Carnet de 6 tickets..... 30€

Ticket à l'unité..... 6€

Le PASS donne accès à toutes les séances y compris la soirée d'ouverture du festival.

Un système de prévente permet de commander à l'avance carte d'adhésion et billets d'entrée en salle. Rendez-vous sur www.cineffable.fr

Moyens de paiement acceptés : espèces ou chèques. Nous n'acceptons pas les règlements par carte bancaire.

Tickets Suspendus

Le festival garde son objectif de donner au plus grand nombre de femmes accès à notre sélection de films, néanmoins les tarifs peuvent être prohibitifs pour certaines.

Les tickets suspendus permettent à celles qui le peuvent d'aider d'autres festivières à accéder aux séances. Pour participer, glisser quelques euros ou tickets dans l'urne prévue à cet effet à proximité des caisses. L'argent récolté est converti en tickets qui sont distribués à celles qui en expriment le besoin en s'adressant à l'accueil. L'adhésion reste obligatoire pour toutes, à un tarif variant selon les situations.

Que vous donniez ou que vous receviez, soyez à l'aise : c'est la solidarité lesbienne qui s'est mise en marche.

Plus d'information sur www.cineffable.fr

- 17 - **A** Girl in the river
- 26 - A winter to Remember
- 34 - Alive & Kicking: The Soccer Grannies of South Africa
- 27 - Amaka's Kin - The Women Of Nollywood
- 22 - 13 Related Sewing Machines
- 33 - **B**ootWmn
- 22 - **C**hallenging Gender Through Ballet
- 17 - Coco Cabasa
- 29 - Cocoon
- 25 - Code: Debugging the Gender Gap
- 13 - Count
- 31 - Credible Likeable Superstar Role Model
- 35 - **D**o Not Think For a Moment
- 33 - Domestic Policy
- 16 - **F**eminista
- 32 - First Love
- 33 - **G**-AAAAH
- 27 - Girl From God's Country: The History of Women in Film
- 25 - Great Unsung Women Of Computing: The Computers
- 14 - **H**oneymoon
- 24 - Heartland
- 15 - **I**ce Floe
- 28 - **J**'aime les Filles

- 36 - **L**a Mécanique Sexiste
- 36 - Le Fruit de nos entrailles
- 34 - Leeches
- 36 - L'heureuse Elue
- 23 - Link
- 31 - Little Doll
- 14 - **M**ai
- 30 - Mate
- 32 - Mukwano
- 15 - My Sister's Girlfriend
- 30 - **N**etflix & Chips
- 14 - Normalium
- 15 - **O**h-Be-Joyful
- 35 - Our Love Story
- 13 - Ovarian Psychos
- 28 - **R**ink
- 32 - **S**angini
- 31 - shhh!
- 30 - Signature Move
- 29 - Silly Girl
- 23 - Sister Drag
- 23 - Sprint
- 29 - Sweet Dreaming
- 23 - Swell
- 28 - **T**ake Your Partners
- 16 - The Thinking Garden
- 33 - They Call Us Maids
- 34 - **V**olcano Island
- 26 - **Y**
- 29 - **Z**arpazo